

ངལ་གསོ



NGALSO  
Path to Enlightenment



བོད་སྐད་དུ། *Tibetisch:*

༄༅། །སྤྱི་ལོ་གསོལ་འདེབས་སྣེ་མེད་བདེན་སྐྱེལ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

ཇར་མན་གྱི་སྐད་དུ། *Deutsch:*

*Eine Bitte der unfehlbaren Wahrheit*

*Ein Gebet zur schnellen Rückkehr für  
Drubwang Gangchen Rinpoche*

*Verfasst von Seiner Heiligkeit Kyabje Phabongkha Chocktrul Rinpoche*



རྩེ རབ་འབྲུམས་ཞིང་གི་རྒྱལ་དང་དེ་སྐུལ་ཚོགས། །  
 བྱེད་པར་སློབ་བཟང་ཐུབ་དབང་དོ་རྗེ་འཆང་། །  
 དེང་འདིར་ཐུགས་རྗེའི་མཐུ་དཔུང་ཆེར་བསྐྱེད་ནས། །  
 བདག་གི་རེ་སློན་ལྷུར་དུ་འགྲུབ་པར་མངོད། །

སློབ་འདས་ཀུན་བཟང་ཐུབ་དགོངས་ཟབ་མིའི་བཅུད། །  
 དགོ་ལྡན་བསྟན་པའི་སྣང་པོ་བཤམ་སྐྱབ་གྱིས། །  
 འཛིན་པའི་འཕྲིན་ལས་ཡར་ལྷེའི་འཕེལ་བ་ལ། །  
 འགྲན་བཟོད་དམ་པའི་མཚོག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

བྱེད་སྐྱེ་ལྷ་བ་ཞི་དབྱིངས་ཐེམ་བ་ན། །  
 གསོལ་འདེབས་བྱུང་སྣོན་སྐྱེས་གྱིས་ཉེར་བསྐྱུལ་བས། །  
 སྐར་ཡང་ཡང་སྲིད་ཉེན་མོར་འབྱེད་པའི་འཇུ་མ། །  
 བསྟན་འགྲོའི་སྐྱང་བྱེད་ཆེན་པོར་ལྷུར་བྱོན་ཤོག།

རིགས་རུས་གཙང་མའི་འོ་མའི་མཚོ་ཆེན་དུ། །  
 ཡང་སྐྱུལ་བརྒྱ་གཞོན་རུའི་འདབ་བཞད་དེ། །  
 ཚུལ་གནས་ཐོས་དང་བསམ་པའི་བྱི་བསྐྱེད་གིས། །  
 སྐལ་ལྡན་བྱུང་བའི་ཚོགས་རྣམས་དགུག་པར་ཤོག།





བཀའ་གདམས་གཙང་མའི་རྣམ་ཐར་མཛད་སྤྱོད་དང་། །  
 ལྷ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་འོད་སྟོང་རབ་འབར་བས། །  
 ལྷ་གསུང་དུས་རྒྱུད་ལྷན་མ་ལུས་རབ་བསལ་ནས། །  
 བདེ་སྤྱོད་པད་མའི་དགའ་ཚལ་རྒྱས་པར་མཛོད། །

སྤྱན་རས་གཟིགས་དང་ཚོས་སྤྱང་སྤྱར་མཛད་མགོན། །  
 འཇམ་དབྱངས་བཀའ་སྤྱོད་གཞིན་རྗེ་རྒྱལ་པོ་དང་། །  
 ཐ་འོག་ཚོས་རྒྱལ་རྗེ་ལྷ་གསུང་ལྷན་སོགས། །  
 བསྟན་སྤྱང་རྒྱ་མཚོའི་འཕྲིན་ལས་གཡེལ་མེད་མཛོད། །

སྤྱ་མེད་མཚོག་གསུམ་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་། །  
 རྒྱ་འབྲས་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་འབྱུང་མི་སྤྱ་ཞིང་། །  
 བདག་གི་ལྷ་གསུང་བསམ་དག་པའི་རུས་སྟོབས་ཀྱིས། །  
 སྤྱོན་པའི་དོན་རྣམས་ཡིད་བཞིན་འབྲུབ་པར་ཤོག། །

༄ ཨི་ཏ་ལི་གནས་ལྷ་གསུང་ལྷ་སེར་བསྟན་པའི་གསལ་བྱེད་ལྷ་གསུང་རྗེ་གྲུབ་དབང་གདམས་ཅན་  
 རིན་པོ་ཆེ་རྗེ་བཙུན་སྟོ་བཟང་ཐུབ་བསྟན་འཕྲིན་ལས་ཡར་འཕེལ་མཚོག་རེ་ཞིག་དགོངས་པ་ཚོས་  
 དབྱིངས་སུ་ཐིམ་ཚུལ་བསྟན་པ་ན། སྤྱར་ཡང་བསྟན་འགྲོའི་མགོན་དུ་ཡང་སྤྱོད་སྤྱར་བྱིན་གསོལ་  
 འདེབས་འདི་ལྷ་བྱ་ཞིག་དགོས་ཞེས་མཚུངས་མེད་སྤྱ་མ་མི་ཤེལ་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག་གི་གཙོས་  
 དེར་བཞུགས་ཚོས་ཚོགས་ཀྱི་དད་སྟོབས་ཐུན་མོང་ནས་སྤྱོད་འཕྲིན་གྱི་ལམ་ནས་རི་ལྷ་བསྟན་པ་  
 མཛད་པ་བཞིན། བ་བོང་ཁའི་སྤྱལ་མིང་པས་ཚོག་སྤྱོད་གྱི་སྤྱོས་པ་སྤྱངས་ནས་ཐོལ་བྱུང་དུ་སྤེལ་  
 བ་དེ་དེ་བཞིན་དུ་འབྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག། །།





rabjam zhing gi gyäl dang de se tshog  
khyäpar lo zang thubwang dorje chang  
deng dir thugje thu pung cher kye ne  
dag gi re mön nyurdu drubpar dzö

lode kunzang thub gong zabmö chü  
gedän tänpe nyingpo shädrub kyi  
dzinpe thrinle yar de phelwa la  
drän zö dampe chog la sölwa deb

khyö ku dawa zhi ying thimpa na  
söldeb khyung ngön kye kyi nyer külwe  
laryang yangsi nyinmor jepe dzum  
tän drö nangje chenpor nyur jön shog

rigrü tsangme ome tsho chen du  
yangtrül pema zhönü dab zhe de  
tshül ne thö dang sampe drisung gi  
kaldän bungwe tshog nam gugpar shog



kadam tsangme namthar dzächö dang  
ku sung thug kyi ötong rab barwe  
nyigdü gü mün malü rab säl ne  
dekyi pämö gatshäl gyäpar dzö

chenrezig dang chösung nyur dze gön  
jamyang kadö shinje gyälpo dang  
tha og chögyäl dorje shugdän sog  
tänsung gyatshö thrinle yelme dzö

lume chog sum denpe jinlab dang  
gyundre ten ching drel jung mi lu zhing  
dag gi lhagsam dagpe nü tob kyi  
mönpe dön nam yizhin drubpar shog





Ihr Buddhas und Versammlungen von Bodhisattvas  
grenzenloser Bereiche,  
Besonders Sumati Muni Vajradhara,  
Mögen meine Hoffnungen und Wünsche hier und jetzt,  
durch die allmächtige Kraft eures Mitgefühls,  
schnell erfüllt sein!

[Du] lässt, wie einen zunehmenden Mond, die  
erleuchteten Aktivitäten anwachsen, die Essenz der  
Lehren und Praxis der Ganden-Lehre,  
Die Quintessenz von Buddhas unvorstellbarer,  
herausragender und tiefgründiger Absicht, zu halten,  
[Zu Dir] der jeden Ebenbürtigen überstrahlt,  
Höchster herausragender [Meister], richte ich dieses  
Bittgebet.

Da sich Dein Körper [wie der] Mond in die Sphäre des  
Friedens<sup>1</sup> auflöste,  
Zum Anbruch der Morgendämmerung<sup>2</sup> dieses  
Bittgebetes wende ich mich dir zu und flehe [dich] an:  
Enthülle nochmals das Lächeln eines [neuen] Tages,  
reinkarniere [unter uns]!  
Große Sonne des Dharmas und der Wandernden,  
mögest du schnell zurückkehren!

In dem weiten Ozean der Milch der unbefleckten Linie  
Erbliht ein junger, frischer Lotos des Nirmanakayas,  
Mit seinem angenehmen Duft der Ethik, des Wissens  
und der Kontemplation,  
Mögest [Du] so die Versammlungen der vom Glück  
begünstigen [Schüler] wie Honigbienen anziehen.

<sup>1</sup> Parinirvana

<sup>2</sup> Tib. ལུང་ཕོན་སྐྱེས་ Wörtlich: der frühe Morgenruf des Adlers, das heißt der absolute Anfang



Mit einem beispielhaften Leben<sup>3</sup> und einem  
reinen Verhalten wie die Kadampa [Meister der  
Vergangenheit],  
Möge das exzellente Lodern von eintausend  
Lichtstrahlen [Deines] Körpers, [Deiner] Rede und  
[Deines] Geistes,  
Die Dunkelheit und die Sorgen der degenerierten  
Zeiten vollständig beseitigen,  
Und möge dadurch der Lotos-Vergnügungshain  
von Glück und Wohlergehen entstehen.

Avalokiteshvara Dharmapala Mahakala,  
Manjushri Dharmabeschützer Kalarupa  
Tha`og Dharmakönig<sup>4</sup> und Vajra Vegawan,  
Ozean von Dharmapalas, [erfüllt] eure erleuchteten  
Aktivitäten, ohne zu zögern.

Durch die Segnungen der Wahrheit der untrüglichen  
Drei Juwelen,  
Durch die [Kraft des] nicht täuschenden Abhängigen  
Entstehens und Ursache und Wirkung, und  
Durch die Kraft meiner reinen, aufrichtigen Absichten,  
Mögen die Ziele dieser Wünsche erfüllt werden,  
so wie ich es wünsche!

3 Tib. རྣམ་ཐང་ wörtlich: Lebensgeschichte der Befreiung

4 Tib. བ་འོག་ཚེས་རྒྱལ་ Dharmapala des Sera Mey Klosters



[Kolophon]

Da das Licht der Gelugpa-Lehre, das in Italien lebte, der höchste Herr der Zuflucht, Herr der Siddhas, Drubwang Gangchen Rinpoche, der Ehrwürdigste Lobsang Thubten Trinley Yarpel, vorübergehend das Auflösen des Geistes in den *Dharmakaya* manifestierte,

[Und] sofort als Lama Michel Rinpoche, im Auftrag der vertrauensvollen Anhänger aus vielen Dharmazentren, mich darum bat, ein Gebet zur schnellen Wiederkehr der Reinkarnation des Meisters des Dharmas und der Lebewesen zu verfassen, habe ich, mit dem Namen Pabongkha Tulku, ohne Rhetorik, schnell dieses Gebet am 18. April 2020 verfasst. Möge es somit verwirklicht werden!

ཇུབ་བུ་པོ་



NGALSO  
Path to Enlightenment

[gurubuddha.ngalso.org](http://gurubuddha.ngalso.org)

Albagnano Healing Meditation Centre, Italy • 28/04/2020